

REVISTA TRIMESTRAL GRATUITA
SALUD, BELLEZA Y BIENESTAR
Nº 22 JULIO - SEPTIEMBRE 2012

MASQUE SALUD

ALICANTE

Foto: Alberto Rivas

 **NOW IN ENGLISH**

www.masqsalud.com

HEMOBYE,
adiós hemorroides
goodbye hemorrhoids

Medimar:
Tarjeta Programa Confianza

IMI y Fundación UDAAN

Caturla, estilismo
personal stylist

A PARTIR DE
30 EUR/MES
HASTA LOS
49 AÑOS



DKV UMLF
SEGUROS MÉDICOS | UNIÓN MÉDICA LA FUENCISLA

DKV SELECCIÓN

Aseguramos tu salud sin límite de edad

Los pacientes del Levante estamos de enhorabuena. DKV Selección ofrece una póliza muy interesante que cubre la asistencia primaria y la atención de especialistas y los ingresos hospitalarios (incluyendo cirugía), estemos en la provincia de Alicante o en la Región de Murcia.

Sólo una gran marca de seguros como DKV puede ofrecerte los acuerdos con los principales hospitales y una red de médicos especialistas muy cerca de ti. Todo ello sin límite de edad en la contratación y pudiendo pagar tu seguro médico mensualmente*.

Norte, sur, este y oeste. En la provincia de Alicante los pacientes de DKV Selección tienen a su servicio el Hospital Internacional Medimar, el USP Hospital San Jaime, el Hospital de Dénia (gestionado por Marina Salud) y el Hospital de Levante, centros concertados en la póliza. La calidad asistencial que quieres, cuando la necesitas.

TARIFAS 2012

| EDAD ACTUARIAL | MENSUAL | TRIMESTRAL | SEMESTRAL | ANUAL |
|-----------------|-----------|------------|------------|------------|
| HASTA 49 AÑOS | 30,00 EUR | 88,31 EUR | 173,22 EUR | 339,65 EUR |
| DE 49 A 64 AÑOS | 59,00 EUR | 173,67 EUR | 340,67 EUR | 667,98 EUR |
| MÁS DE 64 AÑOS | 85,00 EUR | 250,20 EUR | 490,79 EUR | 962,34 EUR |

TALÓN DE ASISTENCIA: 3 EUR (IMPUESTOS INCLUIDOS)

*El pago mensual en el tramo hasta 49 años sólo será válido para pólizas con más de 1 asegurado.

COBERTURAS DESDE LA CONTRATACIÓN

- > Asistencia Primaria.
- > Especialidades.
- > Medios de diagnóstico.
- > Hospitalizaciones médicas.
- > UVI.
- > Urgencias quirúrgicas.
- > Urgencias España y extranjero.
- > Ambulancias.

COBERTURAS DESDE LOS 6 MESES

- > Ampliación de hospitalizaciones quirúrgicas y medios de diagnóstico y tratamiento.

COBERTURAS DESDE LOS 10 MESES

- > Incluye los partos, la anestesia epidural y neonatología.

CENTROS CONCERTADOS:



PARA MÁS INFORMACIÓN:

DKV ALICANTE
París 4, entresuelo, oficina 3
03003 Alicante
Tel.: 965 134 575
Fax: 965 929 087

www.dkvseguros.com

a member of **MUNICH HEALTH**



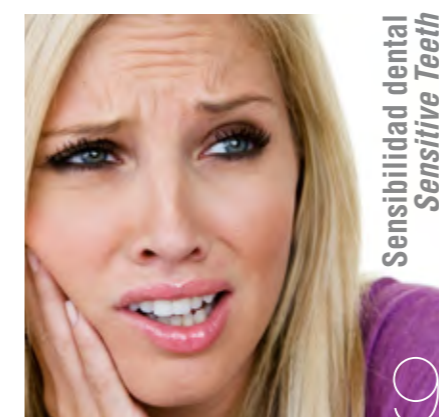
Ozonoterapia
alternativa natural
Ozone therapy a
natural alternative



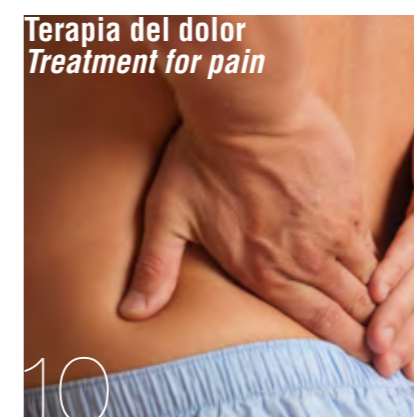
Litotricia
Extracorporea
Extracorporeal
lithotripsy



¿Que es coaching?
What is "coaching"?



Sensibilidad dental
Sensitive Teeth



Terapia del dolor
Treatment for pain



Cuidamos de ti
We care about you

Los tiempos de mi abuela / Remember the good old days?

La tecnología nos rodea y nos domina: no sabemos vivir sin móviles y correo electrónico, redes sociales...

"El cerebro tecnificado pierde habilidades sociales básicas como leer las expresiones faciales o captar el contexto emocional de un gesto sutil", escribe el doctor Gary Small en su libro El cerebro digital. Sufrimos estrés tecnológico, no desconectamos de las máquinas ni del trabajo, es necesario retomar algunas costumbres antiguas y sanas de nuestros abuelos. En la dieta que seguimos diariamente ocurre lo mismo. No tenemos tiempo de cocinar, comemos mal, deprisa e improvisamos. Sería conveniente comer productos locales y de temporada. Retomar las tertulias delante de una agua cebada, con un dominó, paseos por la playa al atardecer, cambios para salir de la rutina. No fotografíes cada cosa que haces, acuérdate de disfrutarlo, busca la calma. La vida existe fuera de la red!

Technology is now around us, dominating our lives. We wouldn't know life without mobile phones, emails, social networking... In his book "iBRAIN Surviving the Technological Alteration of the Modern Mind" Dr. Gary Small, argues that daily exposure to digital, can alter how the brain works drifting away from fundamental social skills such as reading facial expressions. We are suffering from technological stress; we don't get disconnected from machines or work. It's time to return to our ancestors' old formula for healthy living. Our diet reflects the same problems. No time to cook, bad habits, eating too quickly and grabbing the first thing we see. It would be helpful to eat local and seasonal products. Go back to chatting over a good glass of barley water, playing dominoes, walking on the beach at sunset... changes to break out the daily routine. Do not take a picture of everything you do, better keep it in your mind to enjoy it later. Go in search of relaxation and calm. There is life outside the web!

REVISTA: MQS ALICANTE. FOTOGRAFÍA PORTADA: ALBERTO RIVAS. MQS NO SE HACE RESPONSABLE DE LA OPINIÓN DE SUS COLABORADORES EN SUS TRABAJOS PUBLICADOS. NI SE IDENTIFICA NECESARIAMENTE CON LA OPINIÓN DE LOS MISMOS. ASIMISMO, LA RESPONSABILIDAD DE LA INFORMACIÓN VERTIDA EN CADA ARTÍCULO ES DE SU AUTOR. DEPÓSITO LEGAL_A-1101-2006 IMPRESIÓN: JIMÉNEZ GODOY. CONTRATACIÓN PUBLICIDAD: info@masqsalud.com

Síguenos en:





El Hospital Internacional Medimar quiere premiar la confianza que siempre has depositado en nosotros. Para ello hemos creado el Programa Confianza. Este programa está concebido para mejorar la atención que te prestamos mediante una serie de servicios que ponemos a tu alcance.

Servicios sanitarios gratuitos

- Valoración protocolo antiaging • Valoración odontológica • Analítica complementaria • Servicio agenda médica • Detección de agudeza visual y toma de tensión intraocular.

Otras Ventajas

- 1ª hora de Parking gratuito • Atención personalizada en caso de ingreso • Prioridad en el servicio de agenda a especialistas y servicios médicos • 10% de descuento en parafarmacia.

Descuentos sanitarios

- Descuento de 10% en la utilización de los servicios centrales del centro, tales como radiología, resonancia, TAC, medicina nuclear, estancia hospitalaria, gastos quirúrgicos, laboratorios, etc. • Facilidades de financiación.

The International Hospital Medimar has created "Programa Confianza" to reward your loyalty. This program is designed to improve customer satisfaction offering our patients a range of free or discounted services.

Free Health Services

- Antiaging Assessment
- Dental care assessment.
- Complementary blood test
- Appointment reminders
- Tests for visual acuity and Intraocular pressure

Other Benefits

- 1 st hour of free parking.
- Personalised attention to impatient clients.
- Priority consultation service
- 10% discount on parapharmacy products.

Discounts

- 10% discount on radiology, MRI, CT, nuclear medicine, hospital stay, surgical expenses, laboratories, etc.
- Finance available



Centro de referencia sanitaria
Centre of medical reference

El Hospital Internacional Medimar, presente en Alicante hace más de treinta años, es uno de los hospitales privados que ha incorporado la tecnología más avanzada en el campo de la medicina, tanto a nivel diagnóstico como terapéutico. La alta calidad tecnológica y la competencia de sus profesionales, un equipo humano de más de 300 personas entre médicos, enfermeras, auxiliares y técnicos, que abarca todas las especialidades médico-quirúrgicas, es la garantía de una buena asistencia sanitaria, equiparable sin duda a otros reputados centros españoles e internacionales. Este potencial nos hace ser centro de referencia nacional como internacional para aquellos pacientes que buscan una medicina de calidad, tanto para la prevención como para la solución de sus problemas.

La necesidad de seguir contando con unas instalaciones de calidad nos ha obligado a la construcción del nuevo edificio que acoge el Instituto Davó de Medicina Oral y Cirugía Maxilo-facial, el área de Pediatría, el departamento de Oftalmología, la Clínica Biyo, área de cirugía plástica y medicina estética y tres nuevas unidades, la Unidad de Psicología, la Unidad de Fisioterapia y la Unidad de Trastornos Cognitivos, donde se inician las modernas técnicas de rehabilitación cerebral.

Esta es la nueva aportación de Hospital Medimar a la asistencia médica de nuestra colectividad. Una apuesta por la calidad, por la diferenciación, ese plus que dota a la asistencia sanitaria de un carácter distintivo que la hace realmente especial.

The International Hospital Medimar is a private hospital, always using the latest technology in the diagnosis and therapy of diseases, that has been present in Alicante for over thirty years. It covers all medical and surgical specialties and its high standards together with the professionalism and competence of its staff, a team of over 300 people including doctors, nurses, assistants and technicians, are the guarantee of an excellent health care service, certainly comparable to the most renowned Spanish and international health centers.



ice, certainly comparable to the most renowned Spanish and international health centers.

All these makes Hospital Internacional Medimar a national an internationally centre of reference for all those patients looking for quality health care, preventive or diagnostic treatment.

The need for new quality services has led us to extend to a brand new building. Here you will find the Instituto Davó (institute of oral medicine and maxillo-facial surgery), the area of Pediatrics, the Department of Ophthalmology, Biyo Clinic (area of plastic surgery and aesthetic medicine) and three new units: Psychology Unit, Physiotherapy Unit and Cognitive Disorders Unit, where we develop new techniques for brain rehabilitation.

This is Hospital Medimar new contribution to health services in our community. A commitment to quality and differentiation, bringing health care much closer to you.



PARAFARMACIA

PARAFARMACIA MEDIMAR

MEDIMAR DRUGSTORE

Amor Abad
Licenciada en Farmacia

- Facial and body care products
- Embarazo y Cuidados de Bebés
- Nutrición y dieta
- Tratamientos Solares
- Suplementos Vitamínicos
- Higiene Bucal

- Facial and body care products
- Baby and pregnancy Childcare
- Nutrition and diet
- Solar treatments
- Vitamin supplements
- Bucal Higiene



www.hospitalmedimar.com

Tel. 965 16 22 00 Ext. 9110 C/. Padre Arrupe, 20 - 03016 Alicante

Cuidando de tu salud

Mientras tu disfrutas del verano, nosotros seguimos abiertos 24 horas, cuidando de ti y los tuyos.

URGENCIAS 24 horas ESPECIALISTAS

Todas las especialidades médico-quirúrgicas operativas 24 horas.

medimar HOSPITAL INTERNACIONAL

Avda Denia 78. Alicante - 965 162 200 www.hospitalmedimar.com



Dr. Enrique Albors

Ozonoterapia, alternativa natural. *Ozone therapy a natural alternative*



Es el tratamiento más moderno, alternativo, eficaz y básico para numerosas enfermedades específicas. Es una terapia netamente natural; no tiene contradicciones y con excelentes resultados desde el primer momento.

El ozono activa la circulación sanguínea, aportando oxígeno, desintoxica el hígado, reduce los niveles de colesterol y ácido úrico, eliminando los componentes sólidos de la sangre. Entre otros muchos efectos promueve la recuperación funcional de pacientes afectados por enfermedades degenerativas, es capaz de estimular las defensas inmunológicas, actúa como analgésico y antiinflamatorio y revitaliza, mitigando el cansancio y mejorando la fatiga crónica.

Aplicaciones del ozono

Son muchas las enfermedades y patologías en las que se pueden seguir, de forma paralela a los tratamientos tradicionales, sesiones de ozonoterapia y, se aplica con éxito en el tratamiento de diversas afecciones: hernia discal, lesiones deportivas,

artrosis, enfermedades reumáticas, cansancio y fatiga crónica, fibromialgia, cefaleas, enfermedades vasculares, varices, úlceras diabéticas en miembros inferiores, colitis ulcerosa y enfermedad de Crohn, hepatitis B y C, herpes, geriatría, anti-aging (anti-vejecimiento).

En el tratamiento de las hernias discales con ozono es muy efectivo y seguro. No sólo elimina el dolor sino que hace que la hernia reduzca su volumen en un 80% de los casos.

La ozonoterapia se desarrolla en un programa de diez a veinte sesiones. Éstas se deben repetir cada cierto tiempo dependiendo de la enfermedad que se trate y de la vía a través de la que se aplica el ozono.

Ozone therapy is the latest and most effective alternative treatment for numerous specific diseases. It is an entirely natural therapy with no side effects that provides excellent results right from the first session.

Ozone activates the circulation of the blood providing oxygen, detoxify the liver, reduces cholesterol and

uric acid levels and eliminates solid components from the blood.

Among many other effects ozone therapy helps functional recovery in patients with degenerative diseases, stimulates the immune system, acts as an analgesic and anti-inflammatory and revitalizes the body, relieving symptoms of exhaustion and chronic fatigue.

There are many diseases and conditions in which ozone therapy sessions can be used alongside traditional treatments.

Ozone therapy has been successfully applied in the treatment of a variety of disorders:

Slipped disc, sports injuries, arthritis, rheumatic diseases, tiredness and chronic fatigue syndrome, fibromyalgia, headaches, vascular disease of the lower limbs, varicose veins, diabetic ulcers in lower limbs, ulcerative colitis and crohn's disease, hepatitis B and C, herpes infections, anti-aging.

Oxygen/ozone treatment of herniated disks is an effective and extremely safe procedure. Not only helps relieve your back pain but in 80% of the cases also reduces the size of the hernia.

A course of ozonotherapy normally last ten to twenty sessions. These should be repeated from time to time depending on the disease being treated and the route through which ozone is applied.

OZONO
Tratamientos de Ozonoterapia

- Discolisis-hernia de disco
- Artrosis de rodilla y cadera
- Lumbalgia y Lumbociática
- Lesiones deportivas
- Dolores osteoarticulares
- Síndrome de cansancio crónico
- Fibromialgia...

Dr. Enrique Albors
traumatólogo
Director de la Unidad de Ozonoterapia del Hospital Internacional Medimar

DR. ALBORS
OXÍGENO - OZONOTERAPIA

medimar HOSPITAL INTERNACIONAL

Avda Denia 78 Alicante - 965 162 200 Ext. 8046

www.doctoralbors.com



Dr. Bartolomé Lloret

Litotricia extracorpórea *Extracorporeal lithotripsy*

Cuando se rompe el equilibrio natural entre los componentes líquidos y sólidos de la orina puede formarse un cálculo o piedra. Dicha circunstancia puede deberse a múltiples factores, como son: la alimentación, alteraciones anatómicas del riñón o sus conductos, la infección, el estrés y ciertas alteraciones genéticas.

El síntoma más frecuente que produce la presencia de un cálculo urinario es el ataque de dolor agudo denominado cólico nefrítico. En otras ocasiones, la presencia de sangre y/o infección en la orina, puede alertar sobre la presencia de un cálculo.

Mediante la técnica de la litotricia extracorpórea es posible aplicar un tratamiento de rotura y eliminación de los cálculos presentes en cualquier lugar del sistema urinario (riñón, uréter, vejiga, etc.) mediante ondas de choque, sin cirugía ni incisiones. Sin embargo, en casos de cálculos de gran tamaño, se necesitará de la cirugía endoscópica o abierta.

DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO.

La litotricia extracorpórea utiliza una máquina DORNIER. Este procedimiento es ambulatorio. El paciente no necesita anestesia general, tras una ligera sedación, se le aplicará el tratamiento de ondas de choque que fragmentarán los cálculos presentes en su sistema urinario. Después del tratamiento expulsará los cálculos fragmentados a través de la uretra, sin apenas dolor.

Por lo general son necesarias varias sesiones de litotricia para poder hablar de éxito del tratamiento.

El efecto secundario más frecuente es orinar sangre después del tratamiento. Este problema desaparecerá en pocos días tras la ingesta de agua

Después de haber sufrido una litiasis, la probabilidad de tener otra litiasis del aparato urinario es del 50%. La mejor prevención es la ingesta de líquidos abundantes, una dieta adecuada y en algunos casos medicación junto a visitas periódicas a su urólogo.

When the natural balance of the liquid and solid components of urine is disturbed a blockage (stone) may form. This can be due to a number of factors, including diet, anatomical changes to the kidney or its ducts, infection, stress and certain genetic conditions.

The most common symptom of bladder or kidney stones is an acute episode of pain called renal colic. Sometimes, the presence of blood and/or infection in the urine can also warn us of a kidney stone.

Using a technique called extracorporeal lithotripsy these stones can be crushed and removed from any part of the urinary system (kidney, urethra, bladder, etc). The technique uses shock waves and involves no surgery and no incisions. However, when the stones are large, endoscopic or open surgery may be necessary.

Extracorporeal lithotripsy uses a DORNIER machine. This is an outpatient treatment. Patients do not require general anaesthesia Using shock waves these stones can be crushed and removed Once the treatment is over the patient passes the fragments of kidney stone through the urethra, which is virtually painless.

Generally speaking, several sessions of lithotripsy are needed before the treatment can be declared a success.

The most frequent side effect after the treatment is urinating blood. Drink plenty of water and this side effect will disappear in a few days.

Once you have had one stone in the urinary system, there is a 50% likelihood that you will develop another episode the best way to avoid this is by drinking plenty of fluids, a suitable diet, and in some cases medication, as well as regular visits to your urologist.

¿Piedras en tu Riñón?
Elimínalas Sin Esperas

CSH Litotricia
mediante ondas de choque o ultrasonidos

- Técnica eficaz.
- También en vejiga y uréteres.
- Menos invasiva.
- Sin cirugía.
- Minima sedación.

Único centro con litotricia y asistencia de urgencias 24 h.

medimar HOSPITAL INTERNACIONAL

Avda. Denia. 78 - 03016 Alicante - T. 965 269 070 - 965 162 200

Centro de Salud para el Hombre
www.saludhombre.es



Isabel
Marcos

Coaching en la reproducción *during the assisted reproduction process*

¿Y qué es el coaching exactamente?

Coaching es un proceso por el que se ayuda a personas y a equipos a rendir al máximo de sus posibilidades. La labor del coach es ayudar a identificar las habilidades y verdadero potencial de cada individuo, facilitando de esta forma las herramientas necesarias para ser más eficaz para el equipo.

El equipo en conjunto es el que trabaja por la consecución de un proyecto común, como es el de conseguir que una pareja consiga llevar a buen puerto, el deseo de ser padres.

En el caso de la reproducción asistida, el equipo lo formaría la pareja o personal individual con el deseo de ser padres, unido a los especialistas que van a tratar el caso.

No se acude al coach, para curar o reparar algún aspecto de la vida, si éste fuera el caso, en Invitam contamos con la colaboración de un gabinete de psicología. Se acude para conseguir una meta. Para acrecentar y conseguir el éxito y la confianza en uno mismo y en sus posibilidades, en este caso reproductivas.

El gasto emocional, que produce este tipo de tratamiento es considerable, tanto para la parte que es sometida al procedimiento médico, como para la parte que debe apoyar y estimular sin reservas a la primera.

Surgen muchas preguntas murallas a lo largo del camino; preguntas sin respuesta, cambios en el tratamiento, cambios físicos y anímicos en la persona que se medica... cada una de estas murallas, vamos a ser capaces de saltarlas. Y no importa cuántas sean las que nos encontramos en el camino, porque al fin y al cabo siempre, en todos los casos, hay una meta. Esté la misma, en la forma en que esté.

Lo realmente importante es saber que durante el proceso, NO DEBEMOS hacer un alto en nuestras vidas. Debemos incorporar el tratamiento a nuestra vida diaria, como algo más.

En definitiva el coaching aplicado a la reproducción en nuestro centro, deberá cubrir la distancia entre lo que una pareja (o persona individual) quiere tener, y lo que puede llegar a tener.

En Invitam, sentimos que es muy importante la confianza que se deposita en los profesionales que nos van a guiar, así como la que depositamos en nuestra pareja y en nosotros mismos.

What exactly is "coaching"?

"Coaching" is a process to help individuals or a team to perform to their full potential, providing the necessary tools to identify the skills and abilities of each individual to be more effective for the team.

The team works together to achieve a common goal, in our case giving couples the means to fulfill their desire to have a child.

The team consist of the couple or individual looking for a baby together with the specialists who will help during the whole process

We do not attend coaching to cure or solve our personal problems, although if this were the case Invitam has a department of psychology to help, we go to the coach to achieve a goal, to increase our confidence and achieve success in our dream to become parents.

The emotional and psychological burden is high for both parties: the patient going through all medical procedures and the partner that should assure full support for this experience.

There are many barriers to be crossed during this journey, unanswered questions, different treatments, mood swings and physical changes....but it doesn't matter how hard this journey really is because there is a goal and together we will cross all these barriers.

It is very important NOT TO CHANGE your normal way of life. Your treatment should always be part of your daily routine.

Finally, "coaching" must cover the whole distance between the desire of a couple (or an individual) for a child and the birth of the child.

In Invitam, we feel it is very important for you to feel confident and to trust your partner and the professionals that will guide you through this process.



Sensibilidad dental *Sensitive teeth*

Dra. Carmen
Pomares



La **hipersensibilidad dental** es una de las afecciones bucales más habituales, la padecen una de cada cuatro personas adultas, es una sensación dolorosa, aguda y breve que responde a diferentes estímulos externos, que ocurre cuando la dentina (el tejido que se encuentra por debajo del esmalte y cemento del diente), pierde su protección natural y queda expuesta.

Los estímulos que producen la hipersensibilidad pueden ser **químicos** causados por sustancias dulces o ácidas, **mecánicos** cuando no se cepillan los dientes correctamente y **térmicos** los provocados por alimentos y bebidas frías o calientes.

Puede ser producto de las caries, aunque también el dolor puede ser consecuencia de una raíz demasiado expuesta por pérdida de los tejidos de soporte o de una mordida excesivamente enérgica que causa fisuras o fracturas en los dientes.

Para evitar las molestias, existen diferentes opciones de tratamiento:

Lo primero una correcta higiene bucal mediante el cepillado adecuado y usar pastas dentales o geles, según el caso, especiales para la hipersensibilidad.

Si los síntomas no ceden el especialista estudiará varias alternativas cómo utilizar sustancias como los oxalatos, barnices, tratamientos de flúor o agentes adhesivos tipo resinas que producen una capa protectora. Son procedimientos sencillos que requieren una o varias sesiones sin molestias para el paciente. En ocasiones realizamos sesiones de laser asociadas a algún agente desensibilizante para potenciar y prolongar su efecto.

Si el origen de la sensibilidad dental era la caries o la filtración de alguna restauración antigua realizaremos tratamientos donde prepararemos el diente para la colocación de una restauración. De esta forma se reconstruye la lesión, dándole nuevamente anatomía y funcionalidad al diente afectado.

Cuando la lesión es más grave cómo una caries profunda o fisura o fractura de la pieza dental conviene su inspección y diagnóstico con microscopía dental para realizar si precisa endodoncia u otros tratamientos complementarios.

Si la sensibilidad proviene de la retracción de la encía que deja expuestos los cuellos dentarios se valorará la reposición de los tejidos con microcirugía.

No deje pasar el tiempo, ante estas molestias acuda al especialista para detectar cualquier problema a tiempo y recibir la terapia adecuada.

Approximately one in every four adults suffers from sensitive teeth. Sensitivity can be described as a short, sharp pain triggered by a external stimulus. This happened when the dentin (the protective blanket that covers the tooth roots) becomes exposed to the environment.

*The stimuli that produces hypersensitivity can be caused by **chemical substances** (eating sour, acidic, sweet or sugary foods), **mechanics** (incorrect brushing) or by **changes in temperature** (eating cold or hot foods, drinking iced beverages)*

There are other factors that may lead to sensitive teeth, like tooth decay, an over-exposed root, or a strong bite that causes cracks or chipped teeth.

There are some treatments to prevent tooth sensitivity: The most important thing is to maintain a good oral hygiene, brushing thoroughly all parts of your teeth and mouth using a brand of toothpaste made for sensitive teeth.

If symptoms persist the doctor will study other alternatives like using "oxalate" compounds, varnishes, fluoride treatments or resin type adhesive agents that create a protective coating closing the pores of the tooth root. They are simple procedures that normally only require one or more sessions. Sometimes a laser is used to help enhance and prolong the effect of the desensitizing agent.

If the source of tooth sensitivity is decay or a problem with some old restoration treatments, we use techniques to reconstruct the tooth back to near its original physical integrity.

If we have signs of more serious problems like deep tooth or a chipped or broken tooth, we will perform a dental microscopic inspection to diagnose if you require endodontic treatment or any other type of treatment.

If the sensitivity is caused by gum recession leaving exposed the roots of the teeth, we will study the possibility of using microsurgery to reposition gum tissue to cover the recession

Don't wait too long, go to your dentist to receive appropriate therapy as soon as you have a problem.



Sensibilidad dental en paciente con retracciones de encía por cepillado traumático y pérdida de los tejidos.

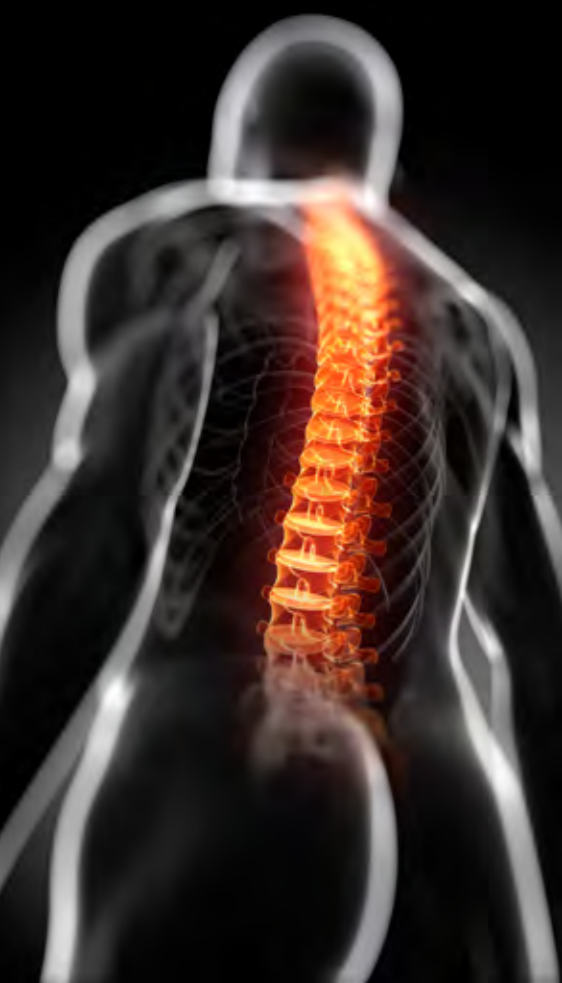


Centro de Medicina Reproductiva INVITAM
Ginecología y Obstetricia, Urología, Fertilidad y Psicología
Telf: 966 091666 - 966 091 667 Avda. Universidad, 24 - Elche
www.invitam.es

PERIO&IMPLANT

Telf: 965 124 715
Carratalá, 26 - entreplanta. Alicante
www.perioimplant.es





Tratamiento del dolor articular con Orthokine® *Treatment for joint pain*

LA TERAPIA ORTHOKINE® ES UN TRATAMIENTO EFECTIVO CONTAR LA OSTEOARTRITIS

Todavía no existe cura para la osteoartritis, sin embargo, los síntomas pueden ser tratados, y el proceso degenerativo puede retrasarse. Una combinación de medicamentos, terapia física, acupuntura y cambios positivos en su estilo de vida pueden ayudarle a lograr una mejor función articular. Aparte de los analgésicos y medicamentos antiinflamatorios, la terapia Orthokine®, proporciona un enfoque biológico único ya que utiliza sustancias que se han originado en el propio cuerpo.

El tratamiento es ambulatorio, no necesita anestesia y normalmente se tolera muy bien. El dolor en las articulaciones generalmente se resuelve con bastante rapidez después del tratamiento y esto conduce a una mejora de la función articular.

The Orthokine®-Therapy uses individual autologous proteins "anti-arthritis proteins", derived from the patient's blood, which are injected into the diseased joint. To achieve this, the doctor takes blood from a vein in the patient's arm using a special syringe. The syringe containing the blood, is maintained for several hours at body temperature (incubation). Through a complex mechanism, blood cells are stimulated in the syringe to produce high levels of "good" proteins. The following stage is the centrifugation process, where the red blood cells are separated from the blood plasma or serum. This serum contains a high concentration of "good" individual autologous proteins which are beneficial for the treatment of osteoarthritis. Finally, a syringe is filled with this serum, which is injected directly into

the diseased joint correcting the imbalance between "good" and "bad" proteins.

Orthokine® therapy helps to increase the level of "good" protein directly inside the joint, where they can effectively fight the pro-inflammatory, destructive proteins.

ORTHOKINE® THERAPY IS AN EFFECTIVE TREATMENT OF OSTEOARTHRITIS

Osteoarthritis is not yet curable, however, symptoms can be treated, and the degenerative process can be delayed. A combination of medication, physical therapy, acupuncture and positive change of lifestyle may help you achieve a better joint function. Besides analgesics and anti-inflammatory medication, the Orthokine®-Therapy provides you with a unique biological approach, which is free of any foreign material, allowing autologous treatment.

The Orthokine Therapy is well tolerated, It is performed as an outpatient treatment and there is no need for anesthesia. Joint pain usually resolves quite quickly after treatment, followed by an improvement of the joint function.

El jugador de los Lakers Kobe Bryant se sometió recientemente a este procedimiento.



José Luis Abad Lozano
Telf: 965 16 22 00 (Ext. 8041 - 8045) 1ª Planta
Avda. de Dénia, 78 Alicante
www.ortopediamolecular.com



Implantes mamarios *Breast implants*

Dr. José Salvador



Sentadas las bases con el protocolo de actuación del Ministerio de Sanidad y Consumo y después de 6 meses del escándalo de los implantes PIP,...

¿Cuál ha sido nuestra actitud con estas pacientes?

Nunca habíamos utilizado este tipo de implantes mamarios. Hemos dado consulta de forma gratuita y de forma preferente a todas aquellas pacientes portadoras de implantes PIP que lo solicitaron.

Se les realizó exploración ecográfica gratuita en la consulta. Hemos intervenido para recambio de implantes de forma urgente y preferente a las pacientes con rotura uni o bilateral de implantes. Hemos revisado y limpiado las axilas de aquellas pacientes que presentaron siliconomas axilares y tomado muestras para cultivo y anatomía patológica.

Cuando la paciente solicitó recambio protésico se le aconsejó un implante de primer nivel con marcado FDA y CE. Las prótesis extraídas han sido entregadas a los pacientes, según protocolo.

¿Qué hemos conseguido hasta el momento?

Nos planteamos durante estos primeros meses de mayor incertidumbre y preocupación, actuar como verdaderos consejeros de la paciente, ofreciéndole una asistencia profesional, rápida y eficaz, que fuese capaz de solucionar su problema, restablecer la confianza y tranquilidad y conservar o mejorar el aspecto estético de la mama.

Siempre hemos apostado por los implantes de calidad y por el riguroso quehacer de la cirugía, realizando limpiezas profundas (capsulectomías totales y limpiezas axilares), a fin de eliminar lo máximo posible los restos de silicona extravasados.

No hemos detectado ninguna alteración neoplásica ni ningún trastorno autoinmune, aunque el periodo de estudio es muy corto todavía.

En el futuro seguiremos ofreciendo la misma atención y tratamiento y si cabe lo mejoraremos en función de los conocimientos que podamos ir adquiriendo.

Para nosotros, la salud es primordial y trabajamos para que nuestras pacientes, ante todo se sientan seguras y confiadas.

Acting according to the protocol established by the Ministerio de Sanidad y Consumo (Spanish Department of Public Health) and 6 months after the scandal of the PIP implants,...

What has been our attitude towards these patients?

This brand of breast implants was never used by us

A free consultation together with an ultrasound examination was given to all PIP patients who requested it.

We have performed emergency surgery to patients with unilateral or bilateral fracture of the implants. We checked and cleaned the axillary area of those patients who had axillary siliconomas, taking samples for pathology tests.

When the patient requested a replacement implant we always advised a top-quality brand recognized by the FDA and CE.

Following the established protocol, the implants have always been returned to the patient right after their removal.

What have we achieved so far?

During those first months of great uncertainty and concern we decided to act as true advisors for our patients, offering fast and professional assistance to solve their problem and restore their confidence and peace of mind, maintaining and in some cases improving the aesthetic appearance of their breast.

We have always used high quality implants and surgery techniques, performing deep cleaning treatments (capsulectomías and axillary area), to eliminate as much silicone as possible from the body

We haven't gathered enough scientific evidence in such a short period, but so far we have not detected any neoplastic or any autoimmune disorder.

In future we will continue offering the same care and treatments, always improving our services through our experience.

Health is very important for us, our aim is the peace of mind and safety of our patients.



CLÍNICA BIYÔ. Hospital Internacional Medimar
Cirugía plástica, medicina estética, antiaging y nutrición
C/ Padre Arrupe, 20 - Alicante Telf: 628 893 320 / 965 162 200 (Ext.9071)
www.biyô.es





Dr. Gómez de Cádiz

Comentarios sobre el congreso de menopausia celebrado en Alicante *Notes about the menopause congress in Alicante*

Preguntado por la directora de esta revista, con referencia a lo acontecido en el congreso, aprovecho la ocasión para intentar llegar con estas líneas a todas las mujeres alicantinas que se encuentran con su menopausia. Lo primero es hacer justicia y descubrirse ante el Profesor Quereda por su habilidad de conseguir darnos con este evento una lección magistral de la situación actual de la menopausia.

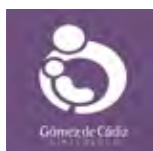
Conclusiones: 1º Los ginecólogos siguen completamente entregados a ayudar a la mujer. 2º Se mantiene el tratamiento hormonal substitutivo como inicio de esta fase con un riesgo mínimo sobre el cáncer de mama. 3º Se constata el riesgo de pérdida de masa ósea a partir del momento en que la mujer deja de fabricar Estrógenos. Se habla del riesgo de fracturas. Y se hace hincapié además en la aparición de artrosis en las articulaciones con la consiguiente incapacidad que va a dar lugar. 4º Se estudia a fondo el riesgo cardiovascular que aparece cuando falta la protección de los estrógenos. 5º Nos preocupa la falta de interés que la mujer menopáusica tiene por tener una CALIDAD DE VIDA.

I have been invited by the director of this magazine to talk about the latest Menopause Congress that took place in Alicante. I would also like to take this opportunity to pass this information to all women living in Alicante going through the menopause. First of all I would like to pay tribute to professor Quereda for delivering a masterful lecture about the recent advances in the study of the menopause.

Important points in this congress were: 1st Gynecologists are still fully committed to helping women. 2nd Hormone replacement therapy remains the treatment of choice with minimal risk of breast cancer. 3th It was confirmed that there is a high risk of losing bone density as soon as women stop producing the estrogen hormone. Reference was made to the risk of bone fractures. The congress also made emphasis in the development of osteoarthritis in the joints resulting in a disability. 4th They took a closer look at the relation between low estrogen level and cardiovascular diseases. 5th We are concerned that menopausal women seem to lose their interest in improving their quality of life.

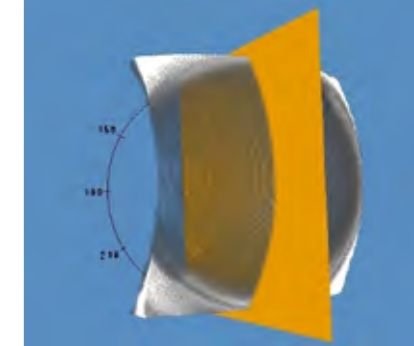
¿Y que debe hacer? / Things you should do

- Control médico periódico / Regular health control.
- Uso de Terapia hormonal substitutiva Estrógenos o Tibolona / Using estrogens substitutive hormonal therapy or Tibolone.
- Densitometría ósea de columna y consecuente tratamiento con Denosumab / Bone density Scan and subsequent treatment with Denosumab.
- Calcio y vitamina D, ejercicio / Calcium and vitamin D, exercise.
- Evitar la artrosis, ejercicio vida sana alimentación correcta, control del peso, Bazedoxifeno / Avoiding arthritis, healthy and balance lifestyle, weight control Calcium Vitamin D and Bazedoxifene.
- Por último evitar el riesgo cardiovascular, donde influyen, tipo de vida, peso, (cintura tener menos de 88 cm) Colesterol LDL y Triglicéridos elevados, diabetes, hipertensión. Y para terminar no dejar en el olvido la sexualidad en estos años / Prevent cardiovascular risk, looking after your lifestyle, weight (your waist should measure less than 88 cm), high LDL cholesterol and triglycerides, diabetes, hypertension. And finally do not forget a healthy sexual life.



UNIDAD DE GINECOLOGÍA
Hospital Internacional Medimar
Avda. Denia,78 - Alicante Telf: 965 269 080
www.gomezdecadiz.com

Láser a tu medida *Bespoke laser treatment*



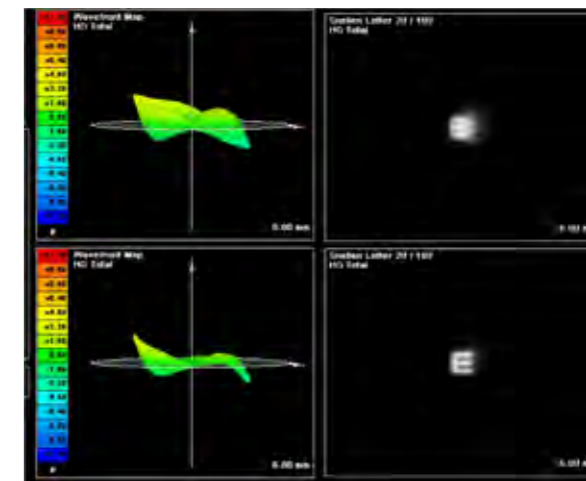
OFTALMAR Oftalmología del Hospital Internacional Medimar de Alicante cuenta desde hace un tiempo en sus instalaciones con la última tecnología láser para la corrección de la miopía, la hipermetropía y astigmatismo: la tecnología láser de estado sólido. Esta tecnología permite una corrección de dichos defectos de visión altamente predecible, con una inmediata recuperación visual y con un respeto máximo de las estructuras oculares. La seguridad y eficacia de esta tecnología está avalada por multitud de trabajos científicos en la última década, siendo el último de ellos uno realizado por el equipo de oftalmología (Oftalmar) del Hospital Medimar ("Results of laser in situ keratomileusis performed using solid-state laser technology") y publicado en una de las revistas de mayor prestigio internacional, Journal of Cataract and Refractive Surgery. En dicha revista se publican mensualmente los últimos avances internacionales en cirugía refractiva y cirugía de la catarata, siendo foro de discusión de los más prestigiosos profesionales.

La tecnología láser de estado sólido permite la corrección de la miopía, hipermetropía y astigmatismo mediante el uso de una longitud de onda de 213 nm. De acuerdo a estudios experimentales publicados en una de las revistas científicas más importantes del mundo (Investigative Ophthalmology & Vision Science), el efecto corrector con dicha radiación es menos dependiente del nivel de hidratación corneal y no requiere el uso de gases específicos, con el inconveniente que ello conlleva. Por ello, el láser de estado sólido resulta idóneo para la programación de cirugía personalizada, aquella que se adecúa al máximo a las características de tu ojo, teniendo en cuenta todos los defectos ópticos del mismo

(incluyendo aberraciones de alto orden), las peculiaridades anatómicas de tu córnea así como del resto de estructuras oculares mediante la última tecnología (aberrometría por trazado de rayos, tecnología Scheimpflug). Dicha cirugía está basada en una gran multitud de información anatómica y biométrica del ojo obtenida tras un minucioso examen preoperatorio que permite el diseño de un perfil de tratamiento único y exclusivo para cada ojo y proporcionando la máxima calidad de visión. Gracias a la precisión de la tecnología láser de estado sólido se consigue la aplicación del perfil optimizado o personalizado de manera predecible en el ojo. Actualmente Oftalmar es la única institución en España y una de las pocas en Europa que dispone de dicha tecnología.

OFTALMAR, the department of ophthalmology at Medimar International Hospital of Alicante, has been using for some time the latest wavelength solid-state laser technology to correct cases of myopia, hyperopia and astigmatism.

This technology is highly successful, with an immediate visual recovery and maximum protection to the ocular structures. During the last decade many scientific studies have supported the safety and effectiveness of this technology. The last one is the study made by Oftalmar's ophthalmology team ("Results of laser in situ keratomileusis using solid-state Performed laser technology"), published in one of the most prestigious international journals, Journal of Cataract and Refractive Surgery. This monthly magazine publishes international information about new developments in refractive surgery and cataract surgery; it is also a forum connecting the most prestigious professionals.



A 213 nm wavelength solid-state laser technology is used to correct cases of myopia, hyperopia and astigmatism. According to research studies published in some of the world's most important scientific journals (Investigative Ophthalmology & Vision Science), achieving an optical correction using this type technology do not require the use of specific gases, avoiding all disadvantages this may cause and it is less dependent on corneal hydration levels. Therefore, the solid-state laser is ideal for custom surgery, as it takes into consideration all characteristics of your own eye including optical defects (higher-order aberrations), the anatomical peculiarities of your cornea as well as other ocular structures, using the latest technology (Wavefront aberrometry, Scheimpflug technology).

This type of surgery is based on an extensive anatomic and biometric information of the eye obtained after a thorough preoperative examination allowing us to create a bespoke treatment for each eye for maximum eyesight improvement.

Oftalmar is currently the only medical institution in Spain and one of the few in Europe that have this technology.

OFTALMAR. Hospital Internacional Medimar
Oftalmología, Clínica-Quirúrgica y Optometría
C/ Padre Arrupe, 20 - Alicante Telf: 965 155 000
www.oftalmar.es





Dr. Antnio Calderón

La rodilla, tratamientos frecuentes / *The knee, common treatments*

CIRUGÍA DE MENISCO / *MENISCUS REPAIR*

El menisco es un fibrocartilago entre los huesos de la articulación de la rodilla. Este es un procedimiento, en el cual se utiliza un artroscopio, un tubo con una cámara, conectado a un vídeo que permite ir viendo el interior de la articulación, para remover o reparar todo o parte de un menisco dañado.

A meniscus is a piece of rubbery tissue (fibrocartilage) between the bones of the knee joint. It is a procedure in which the doctor uses an arthroscope, a tube with a camera to look inside the joint, to remove or repair all or part of the damaged meniscus.

ARTRITIS / *ARTHRITIS*

La artritis es una enfermedad degenerativa de las articulaciones consistente en la inflamación o desgaste de estas. Existen evidencias recientes que sugieren que ciertos tipos de artritis pueden ser hereditarias. Por el momento, no hay cura para la artritis, sin embargo, hay muchas maneras de tratar los síntomas ya sea con medicamentos, terapias o cirugía.

Arthritis is a degenerative condition of the joints that causes pain and inflammation. Recent evidence suggests that certain types of arthritis can be hereditary.

At the moment, there is no cure for arthritis. However, there are many ways of treating the symptoms of arthritis with drugs, therapies or surgery.



LESIÓN DEL LIGAMENTO CRUZADO / *CRUCIATE LIGAMENT INJURY*

Los ligamentos cruzados aseguran la estabilidad en la rodilla en cooperación con otros ligamentos, el menisco y los músculos.

Aunque la cirugía no siempre es esencial cuando el ligamento cruzado anterior se lesiona, la reparación del ligamento puede reducir el riesgo de contraer artritis en la articulación al cabo de un tiempo.

There are two cruciate ligaments in the knee: the anterior (at the front) and the posterior (at the back).

The cruciate ligaments secure the stability in the knee in cooperation with other ligaments, the menisci and the muscles.

Surgery is not always essential when the ACL is ruptured, however, it is believed that repairing the ligament can reduce the risk of getting arthritis in the joint later in life

LESIONES ARTICULARES / *ARTICULAR CARLILAGE INJURY*

El cartilago articular es una estructura extremadamente lisa y elástica, que cubre las superficies que entran en contacto con otros huesos. Su función es permitir el deslizamiento suave entre dos superficies óseas y amortiguar sobrecarga. No tiene suministro de sangre y si se lesiona a menudo puede conducir a un daño permanente.

The articular cartilage is an extremely smooth and resilient structure, which covers the bone's articulating surfaces (those surfaces that come into contact with other bones). Its function is to allow for the smooth gliding between the two bony surfaces of the joint. It has no blood supply and once injured, if injured often, leads to permanent damage.

CIRUGÍA PROTÉSICA / *KNEE REPLACEMENT*

La prótesis de rodilla sólo está recomendada cuando otros tratamientos, fisioterapia, infiltraciones intraarticulares o cirugía menor no han ayudado a reducir el dolor o mejorar la movilidad del paciente. Se trata de una operación quirúrgica, donde se sustituye la rodilla desgastada o enferma por una articulación artificial.

A knee replacement is only recommended if other treatments, physiotherapy, intra-articular injections, or minor surgery haven't helped reduce pain or improve mobility. It is a surgical operation where your worn or diseased knee is replaced with an artificial joint.

Atención integral a la mujer / *Comprehensive care for women*



Dr. Rafael Fraile



El Dr. Rafael Fraile es director del IMI, situado en la 5ª planta del Hospital Internacional Medimar. El IMI se preocupa por el bienestar de la mujer y por la cura de las enfermedades ginecológicas.

Hay 3 pilares importantes dentro del Instituto.

LAPAROSCOPIA

Mediante cirugía mínimamente invasiva se trata tanto la patología benigna (extirpación de miomas, conservando el útero para futuras gestaciones) como maligna. La extirpación de los ovarios y el útero también se hace mediante laparoscopia.

DIAGNOSTICO PRENATAL

Está acreditado por la FMF (Fetal Medicine Fundación) para la realización de las ecografías de la 12 y 20 semanas de gestación, para la detección de anomalías cromosómicas.

Además el IMI ha introducido el último avance en ecografía 4D HD Live en la que veremos al bebe con la mayor nitidez posible como si ya hubiera nacido.

UNIDAD DE PATOLOGIA MAMARIA

El equipo del Dr. Fraile trata esta patología con la mayor rapidez y resolución posible. Está especializado en Técnicas Oncoplásticas y Máster en Patología Mamaria consiguiendo así la titulación máxima en este campo. El IMI cuenta con más especialistas, Fisioterapia de suelo pélvico, Psi-

cología, Osteopatía, Nutricionista, Pediatras, Anestesiastas, Medicina General y Pediatría Homeopática, y un equipo de matronas que realizan la preparación al parto, que de forma integral tratan la patología de la mujer.

Dr. Rafael Fraile is the director of IMI, located on the 5th floor of the International Hospital Medimar. IMI developed and delivered innovative and successful services for women and the cure of gynecological diseases.

There are 3 important pillars within the Institute.

LAPAROSCOPY

We treat both benign (removal of uterine fibroid, while preserving the uterus for future pregnancies) and malignant tumors through minimally invasive surgery. Surgical removal of the ovaries and uterus is also done by laparoscopy.

PRENATAL DIAGNOSIS

The IMI is accredited by the FMF (Fetal Medicine Foundation) to perform scans for the detection of chromosomal abnormalities between the 12th and the 20th week of pregnancy.

Furthermore, the IMI has introduced the latest in HD Live 4D ultrasound offering expecting parents true-life photographic images of their baby.

BREAST CARE UNIT:

Dr. Fraile's team provides accurate and fast results for breast cancer diagnosis. He specializes in oncoplastic techniques and has a Masters in Breast Pathology, maximum degree in this field.

The IMI has a team of health professionals: pelvic floor physiotherapy, psychology, osteopathy, nutritionist, pediatricians, anesthetists, homeopathic pediatric, general practitioners and a midwives, working together to improve women's health.



FUNDACION UDAAN

El Instituto Materno Infantil del Dr. Rafael Fraile Perez Cuadrado ha constituido La Fundación UDAAN de la Generalitat Valenciana en Abril de 2012 en Alicante.

Actualmente estamos colaborando en Sonda (India) siendo este nuestro primer proyecto. Nos estamos ocupando de la rehabilitación y mejora tanto, a nivel de Infraestructura como a nivel del Sistema Educativo de la actual Escuela Ambedkar estando en colaboración estrecha y permanente con la con la ONG Ass en India.

On April 2012, The Instituto Materno Infantil run by Dr. Rafael Fraile Perez Cuadrado created the Fundación UDAAN de la Generalitat Valenciana in Alicante.

We are currently working in our first project in Sonda (India). In asociación with the charity ASS, we are rehabilitating facilities, improving infrastructures and helping to develop the educational curriculum for the Ambedkar School.



Unidad de Cirugía de Rodilla y Traumatología Deportiva

Hospital Internacional MEDIMAR

Telf: 965 162 200 (Ext.8104 - 8112) - 637 787 394

Avda. Denia,78 - Planta 4ª. Alicante

www.doctorcalderon.info

INSTITUTO MATERNO INFANTIL Hospital Internacional MEDIMAR

Telf: 965 248 558 - 965 162 200 Ext. 9108

Avda. Denia,78 - Planta 5ª. Alicante

www.iminfantil.es





Dra. Ana Bonesso

El día de tu boda Your wedding day

¿Estáis preparados para sonreír el día de vuestra boda? ... ¡Seguro que sí!

Tras varios meses de preparativos los nervios y el deseo de que todo salga como lo habéis organizado, como lo habéis soñado, es algo normal; pero no dejéis que esos nervios os atenúen lo más hermoso que tendréis ese día ¡vuestra sonrisa! Para ayudaros a que esa sonrisa sea aún más perfecta en Studio Dentístico os dan algunas recomendaciones.

¿Qué tratamientos estéticos podéis ofrecer en Studio Dentístico?

Entre algunos de nuestros tratamientos, destaca el blanqueamiento dental, con el que luciréis una sonrisa blanca y radiante. Utilizamos el blanqueamiento de las estrellas de Hollywood, LUMIBRITE®. Es el tratamiento menos invasivo cosmético disponible en la actualidad. Si algo no faltará el día de la boda es la sonrisa de alegría e ilusión que iluminará vuestra cara.

¿Y para los que necesiten tratamientos estéticos más completos?

Disponemos de un tratamiento Antiaging dental, es la última propuesta que os traemos en Studio Dentístico para lucir una sonrisa perfecta.

¿En qué consiste este tratamiento?

Antiaging dental es un tratamiento de rejuvenecimiento de la sonrisa, una solución de salud y estética, ¡un tratamiento de choque antiaging para dientes y encías! Este tratamiento, que se realiza en una sola sesión, consiste en blanqueamiento, pulido y contorneo del esmalte,

relleno de las piezas que lo necesiten, brillo con polvo de diamantes y, para finalizar, aplicación de vitaminas y ácido hialurónico en encías de manera tópica.

¿Recomienda algún otro tratamiento especial?

Si deseáis un cambio instantáneo y fantástico de tu imagen, tenemos las carillas Cerinate One Hour que son una buena opción, son asequibles, hermosas y lo mejor de todo, puedes tenerlas colocadas en aproximadamente una hora, ya que no precisan tiempo de confección por parte del laboratorio. Por otro lado, también os ofrecemos las carillas Lumineers by Cerinate, de las que hemos hablado en anteriores publicaciones de la revista y son otro tratamiento para lucir una sonrisa perfecta.

Are you ready to smile on your wedding day?

After several months in preparation for one of the most special days in your life don't let wedding day jitters ruin your beautiful smile. To help you achieve an even more perfect smile Studio Dentístico gives you some recommendations.

What cosmetic treatments does Studio Dentístico offer?

Of all our treatments, the most popular is teeth's whitening. We use LumiBrite® the whitening system used by Hollywood stars and one of the less invasive cosmetic treatment available on the market. After a few sessions, you will enjoy a beautiful and radiant smile ready for this very special day.

And any ideas for those who need more comprehensive treatments?

An antiaging dental treatment is also available. This is the latest technique we have brought to Studio Dentístico to help you achieve the perfect smile.

What is this treatment?

The antiaging dental treatment is like a "smile rejuvenation treatment". Mixing cosmetic and health techniques we will treat any problem with your teeth or gums. This procedure, performed in one session, includes: bleaching, polishing and contouring the enamel, fillings, polishing with diamond dust and finally, a topical treatment of vitamins and hyaluronic acid applied on the gums.

Do you recommend any other special treatment?

For an instant makeover, we recommend the Cerinate Veneers One Hour. This is a good, affordable option and best of all; you can have them placed in about an hour. We also offer Lumineers veneers by Cerinate, another way to achieve a perfect smile.

STUDIO DENTÍSTICO

Telf: 965 044 670

Avda. Dr. Ramón y Cajal, Esq. C/ Alemania (Junto Adolfo Domínguez)

www.dentistico.es

StudioDentístico
SALUD Y ESTÉTICA DENTAL

ALISERVICES

Caring for your family Cuidamos de tu familia

YOUR LIFE, YOUR HOME, YOUR CHOICE

Choosing how and where to live is something most people take in their stride... until issues about elderly care arise. Many of us dread the idea of moving into a residential care home, yet think this will be our only option as we get older. But there's another way. Personal support from your own Care at Home carer means not giving up the things that matter, such as your precious home and your own way of life.

At ALISERVICES we deliver personal and medical care at your home where you are most comfortable, secure and able to lead your life as normally as possible. AliServices team are dedicated to providing a wide range of services to ensure you can remain as independent as possible at your own home, no matter what your needs are. Our strength is the trained team of professionally-qualified nurses and carers passionate about the care. Our staff speaks your language. English, German, Dutch, French and others.

- Caring for Seniors and Sick
- Nursing, home care and social services
- Accompaniment and personalised assistance
- Medical care at home
- Hospital transport
- Services for the disabled
- Home services
- Equipment for the mobility reduced
- Cultural and Tourist Services
- Adaptation of homes

High Quality Care Agency providing first class care and attention for sick, senior people and people with disabilities.

COVERING ALL COSTA BLANCA

TU VIDA, TU HOGAR, TU ELECCIÓN

Escoger cómo y dónde vivir es algo que la mayoría de la gente toma con calma... hasta que los problemas de salud o debidos a la edad surgen. A medida que envejecemos o nos convertimos en personas dependientes, muchos de nosotros sentimos pavor a la idea de mudarnos a una residencia, mientras pensamos que esta va a ser nuestra única opción. Pero hay otra manera. El requerir apoyo personal y la necesidad de cuidados no significa tener que renunciar a las cosas que importan, como su precioso hogar y su propia forma de vida.

En ALISERVICES le ofrecemos atención médica y personal en su hogar, donde usted se sienta más cómodo, seguro y capaz de llevar su vida con la mayor normalidad posible. ALISERVICES dispone de un gran equipo de profesionales dedicado a proporcionar una amplia gama de servicios para asegurarse de que pueda seguir siendo lo más independiente posible en su propia casa, sin importar cuáles son sus necesidades. La garantía de calidad en sus cuidados reside en nuestro equipo de enfermeras cualificadas y cuidadores profesionales, destacando en ellos su gran vocación acerca de la atención y cuidados. Nuestro personal habla su idioma. También inglés, alemán, holandés, francés y otros.

Asistencia domiciliaria de alta calidad que brinda atención de primera clase a las personas enfermas, mayores y personas con discapacidad.

CUBRIMOS TODA LA COSTA BLANCA



- Cuidado de Ancianos y Enfermos
- Enfermería, Cuidados y Atención domiciliaria
- Acompañamiento y Asistencia personalizada
- Asistencia Médica
- Transporte Hospitalario
- Servicios para Personas Discapacitadas
- Servicios para el Hogar
- Equipamiento para Movilidad Reducida
- Servicios Culturales y Turísticos
- Adaptación de Viviendas

ALISERVICES International Comprehensive CARE Company S.L.

Telf: (+34) 966 264 701 - (+34) 655 562 970
Plaza Calvo Sotelo 1, Entlo. Izq. 03001 ALICANTE
Plaza de la Villa 30, Hondón de las Nieves 03688 ALICANTE

www.ali-services.com



Lola



busca nueva imagen



Lola, ahora está experimentando cambios en su cuerpo, cambios que son nuevos para ella.

Lola, aprovecha esta situación como una oportunidad para cambiar su apariencia y realizar su belleza.

Lola se dijo a sí misma que debía buscar asesoramiento profesional, especialistas que pudieran ofrecerle una gran variedad de nuevas y maravillosas opciones.

¿Pero **Quién** podría ayudarla? ¿con este proceso de cambio?

¿Cuál elegirías tú para **Lola**?

Melena larga Melena corta Solenje melena

Después de pensarlo detenidamente **Lola**, decide ponerse en contacto con los estilistas.

Lola esperó y muy pronto llegó su nueva estilista **Lola** quien acudió sin demora al encuentro de **Lola**.

Lola, está muy feliz con su nueva apariencia.

Adiós a las hemorroides y fisuras... sin dolor
Say goodbye to haemorrhoids and fissures... painlessly!

Dr. Juan Rocamora



Hemobybe, una eficaz alternativa, rápida, segura, sin efectos secundarios y con resultados desde las primeras sesiones, especialmente diseñada para el tratamiento de las hemorroides, fisuras y prurito anal.

Así funciona

Para aplicar el tratamiento se utiliza uno o dos tipos de aplicador, uno para cada fase de tratamiento y un electrodo adhesivo. Este aplicador es el transmisor de las ondas, las cuales son amortiguadas por los propios tejidos, atacando de este modo todas las afecciones ano rectales que haya en la periferia del recto.

No provoca dolor, no se pasa por quirófano y no necesita anestesia, pues la propia corriente es sedante. Se necesita una media de 4-6 sesiones, cada una dura 20/40 minutos como máximo y se pueden dar hasta dos sesiones el mismo día pero dejando transcurrir un par de horas.

En las Hemorroides, estas corrientes producen microvibraciones allí donde se aplica, ayudando a descongestionar la vena inflamada y cerrando las venas rotas y sangrantes gracias al efecto ouloplásico forma cicatrices lo que provoca dos efectos inmediatos:

- Trabaja en la vena inflamada dándole un micromasaje
- Cierra las venas rotas y sangrantes

En las fisuras de ano, estas corrientes consiguen que se formen cicatrices y consolida la piel. No provoca dolor puesto que la propia corriente es sedante consiguiendo que se relajen los nervios y músculos periféricos. En el prurito anal o picor, gracias a las propiedades antipruriginosas de esta técnica se consigue aliviar estas molestias.

Hemobybe is an effective, fast and safe alternative to surgery, without side effects and with visible results from the first sessions, specifically designed to treat haemorrhoids, fissures, pruritis or itching.

How it works

Hemobybe uses one or two types of applicator, one for the treatment phase and an adhesive electrode. This applicator transmits waves, which are attenuated by the body tissue and attack all ano-recto conditions located in the periphery of the rectum.

It is painless, it is performed as an outpatient treatment, and there is no need for anaesthetic. An average of four to six applications are required, each lasting from 20/40 minutes at most. Two applications can be given on the same day with a break of a couple of hours between them.

In the case of haemorrhoids, these currents produce micro-vibrations at the application point, healing and decongesting the vein, closing broken and bleeding veins and forming scars, which has two immediate effects. It micro-massages the inflamed vein (acts on the smooth muscle).



hemobybe®



Adiós a las hemorroides y fisuras...sin dolor

Tratamiento sin cirugía, sin anestesia y sin hospitalización.



Elimina la necesidad de quirófano en la mayoría de los casos.



DR. ROCAMORA
 Patología Ano-Rectal. Solución rápida

Tel: 965 16 22 00 Ext. 4006

www.doctorrocamora.com



En **CATURLA** encontrarás un equipo de profesionales especializados en el cuidado estético y capilar del paciente oncológico, trabajando día a día para minimizar el cambio estético en los pacientes y ayudarlos a elevar su autoestima.

También podrás encontrar **PROGRAMAS PERSONALIZADOS** de asesoramiento que se adapte a tus necesidades tanto en cuidados de la piel como en la recuperación de tu imagen y en el mantenimiento de tu prótesis capilar.



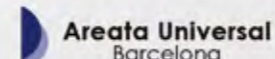
CATURLA es un centro de recuperación capilar y facial que desarrolla programas de asesoramiento y asistencia para pacientes oncológicos.

“**Lola**” nace de esta iniciativa, la cual tiene como principal propósito la integración de **pacientes oncológicos jóvenes**: niños y adolescentes; además de brindar la motivación necesaria para que logren ser participes en su **autocuidado**.

caturla estilismo

En Caturla cuidamos tu imagen, cuidamos de ti...

En colaboración con:





Dra. Alicia Esparza

Tengo el virus del papiloma: ¿mi pareja es infiel?

¿Cómo, cuándo y de quién me contagié? El HPV se transmite de una persona a otra por el contacto de piel a piel del área genital, incluso sin relación sexual. La mayoría de personas tienen o tendrán infección por HPV. Éste no produce ningún síntoma. La mayor parte de estas infecciones desaparecerá en uno a dos años, sin requerir tratamiento. El virus no se contagia al respirar, dar la mano, o tocar objetos.

¿Debo dejar de tener relaciones o usar preservativo con mi pareja? No es preciso dejar de tener relaciones sexuales, ya que seguramente en el momento de detectarse el virus ya es compartido con tu pareja. Del mismo modo, en una relación monógama, no es necesario usar el preservativo.

¿Tener el HPV significa que voy a tener un cáncer? No necesariamente, de hecho la mayoría de infecciones por HPV acaba desapareciendo sin dar ningún tipo de lesión y sin tratamiento alguno.

¿Se puede contagiar con sexo oral? El HPV puede transmitirse por relaciones sexuales vaginales, anales y posiblemente orales pero se considera muy poco común la transmisión del VPH por esta vía.

¿Cómo puedo evitar tener HPV o pasárselo a otro? Usa el preservativo en relaciones que no son monó-

gamas y de larga duración. Limita el número de parejas sexuales o evita el contacto con un compañero que presente verrugas en la zona genital. Anima a tu pareja a hacerse revisiones periódicas.

¿Mi pareja me engaña? Averiguar que se tiene HPV puede causar miedo, incertidumbre, vergüenza, enfado y confusión. Sentir este tipo de emociones es normal pero la infección por HPV de ninguna manera significa infidelidad por parte de tu pareja ni beneficia culparla en caso de su existencia. Busca información.

Unidad de Ginecología de la Adolescencia Hospital Internacional Medimar

Avda. Denia, 78 - Alicante Telf: 965 162 200 - 902 373 737
www.aliciaesparza.com

Centro de Fisioterapia Especializada

- DISFUNCIÓN CRANEO-MANDIBULAR
- CADENAS MUSCULARES
- RAQUIS

- Trastornos de la articulación temporomandibular (ATM)
- Bruxismo • Cervicalgias • Cefaleas
- Migrañas • Trastornos vestibulares
- Parálisis facial periférica
- Dolores dentales de origen no dental
- Tratamientos pos-cirugía maxilofacial
- Lumbalgias • Dorsalgias
- Trastorno de la postura craneocervical
- Escoliosis
- Síndrome de respirador bucal y roncardores
- Disfagias • Braquialgias
- Neuralgia del trigémino

Marta Zorrilla Garcia
Centro de Fisioterapia Especializada
Telf: 646 542 903
C/ Pintor Aparicio, 37- 4ºD. Alicante
www.martazorrilla.com



NUTRICIÓN
Aprenda a comer sano, disfrute y conserve la línea.

MEDICINA ESTÉTICA
"Aurea Beauty" Cara armónica. Botox, fillers...
"Body Beauty": Endermologie, ultracavitación, mesoterapia. Plastic Surgery advice.

MEDICINA ANTIAGING
Test oxidación celular, age markers.
Aumenta tu vitalidad, memoria, relax, inmunidad, libido...

10% descuento en presupuestos, presentando esta revista



Centro Médico de nutrición y Remodelación corporal
Telf.: 966 850 303 Avda. País Valencià, 27 - Villajoyosa
www.vicentallorca.com

El Dr. Davó participa en la I Jornada Internacional sobre Atención Sanitaria para Extranjeros de la provincia

Dr. Davó participates in the First International Conference on Health Care for Foreigners



La asociación **Mediterranean Health Care**, compuesta por 7 clínicas y hospitales con más prestigio de la provincia de Alicante, ha organizado la **I Jornada Internacional sobre Atención Sanitaria para Extranjeros de la provincia**. Alrededor de **ochenta personas**, en su mayoría residentes europeos en la **Costa Blanca** asistieron al acto.

El **Instituto Davó** es una de las clínicas que forman parte de la asociación y el **Dr. Rubén Davó** participó en las jornadas como ponente. **Rubén Davó**, Doctor en Medicina y especialista en **Cirugía Oral y Maxilofacial**, aseguró que los médicos españoles cuentan con una excelente formación y que el **sistema sanitario público y privado español** es de los mejores del mundo, junto con el japonés y el suizo. La OMS sitúa a España en el 7º puesto del ranking mundial del sistema de salud. Además España cuenta con un **IDH (Human Index Development)** considerado de los más altos de Europa.

Asimismo, el Dr. Davó destaca la **investigación** como otro de los factores clave que han contribuido al desarrollo de un sistema de salud de éxito y prestigio. A los largo de estos años han sido creados un gran número de **centros y fundaciones** dedicados a la investigación en **biomedicina**. El doctor destacó el **Instituto Carlos III**, como centro investigador, con grandes aportaciones al sistema nacional de salud. Otro centro dedicado a la investigación con el que colabora estrechamente el Dr. Davó es el **Hospital Clínico de Barcelona**.

El presidente de la asociación, **D. Alberto Giménez Artés** presidió el acto que estuvo coordinado por **Dª Sandra Ruiz Salinas**, gerente de Mediterranean Health Care. El programa se centró en un análisis sobre la experiencia de la asociación sanitaria y los servicios que ofrece, la situación del **sistema sanitario público y privado en España**, así como la accesibilidad de los ciuda-

danos **extranjeros**, y la oferta de **seguros privados médicos**.

Junto con el **Dr. Davó** participaron en las Jornadas el alicantino **Antonio Palao Duarte** (Ayela Abogados) **Alfonso Arjona Olivares** (Mapfre), y el **Dr. Oliver Pack** (Hospital Medimar Internacional). Los participantes, tras explicar sus ponencias dieron paso a una **mesa redonda** en la que se contestaron a las preguntas del público asistente.

*The association **Mediterranean Health Care**, which includes 7 of the most prestigious clinics and hospitals in the province of Alicante, has organised the **First International Conference on Health Care for Foreigners** in our province. About **eighty people**, mostly European residents on the **Costa Blanca**, attended the event.*

***Instituto Davó** is a clinic part of the association and **Dr. Ruben Davó** was one of the speakers at the conference. **Ruben Davó**, MD and specialist in **Oral and Maxillofacial Surgery**, point out that Spanish doctors have an excellent training and explained that **the public and private healthcare system** in this country is one of the best in the world, along with Japan and Switzerland. The WHO (World Health Organization) has ranked the Spanish health system 7th in the world. One of the main reasons is a very high **HDI (Human Index Development)**, considered on the highest in Europe.*

*Dr. Davó also highlights research and investigation as key factors that have contributed to the development of a successful and prestigious health system. During the last few years a large number of centers and foundations devoted to research in **biomedicine** have been developed. The doctor point out the **Instituto Carlos III**, as a research center, that has been contributing a great deal helping the national health system. Dr. Davó works closely with the **Hospital Clínico of Barcelona** another research centre.*

***D. Alberto Giménez Artés**, president of the association chaired the event which was coordinated by **Ms Sandra Ruiz Salinas**, general manager of Mediterranean Health Care. The program focused on an analysis of the experience of the health partnership, the services it offers, the status of the public and private health system in Spain, the accessibility of foreign citizens to the system and the private medical insurance market.*

*Together with **Dr. Davó**, **Antonio Palao Duarte** from Alicante (Ayela Lawyers), **Alfonso Arjona Olivares** (Mapfre) and **Dr. Oliver Pack** (International Medimar Hospital) also participated in the conference. The lecture was followed by a round **table discussion** from the audience.*



NUEVA
AÑADA

CESILIA ROSÉ. THINK & PINK!

CESILIA
Cesilia



CASA SICILIA
1707

www.casasicilia1707.es
965 60 37 63

CONTRA LA SENSIBILIDAD BUCAL

 Perio & Implant



Campaña PREVENCIÓN BUCODENTAL

Análisis
de tu boca
GRATUITO
hasta Septiembre

Infórmate!

Tu centro de Periodoncia, Implantología y Estética Dental avanzada
Avda. Aguilera entrada por C. Carratalá 24-26 entlo. Alicante
T. 965 124 715 • perioimplant@perioimplant.es • www.perioimplant.es



SERVICIO INTEGRAL PARA LA SALUD BUCO-DENTAL

Cirugía Oral y Maxilofacial

Deformidades dento-faciales
Traumatología Facial
Tratamientos de la articulación

Implantología Oral Avanzada

Rehabilitaciones completas
Implantes zigomáticos
Cirugía Guiada por ordenador
Prótesis sobre implantes

Odontostomatología

Endodoncia
Periodoncia
Odontopediatría
Ortodoncia
Estética Dental



Nuevo Edificio Hospital Medimar - 5ª planta
C/ Padre Arrupe nº20 5ª planta - 965 26 91 04 www.institutodavo.com